



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

# **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)**

**Parisiis, 1584**

Cap. I.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39367**



7 *Ecce venit cum nubibus, & videbit eum omnis oculus, & qui cum pupugerunt. Et plangerent se super eum omnes tribus terrae: etiam, Amen.* 8 *Ego sum & eram, principium & finis, dicit Dominus Deus, Qui est, & Qui erat, & Qui venturus est, omnipotens.* 9 *Ego Ioannes frater vester & participes in tribulacione, & regno, & patientia in Christo Iesu, fui in insula, quæ appellatur Patmos, propter verbū Dei & testimoniū Iesu Christi. 10 Fui in spiritu in dominica die, & audii post me vocem magnam tanquam tubæ dicentis,* 11 *Quod vides, scribe in libro: & mitte septem Ecclesiis quæ sunt in Asia, Epheso, Smyrnæ, & Pergamo, & Thyatiræ, & Sardis, & Philadelphia, & Laodiceæ.* 12 *Econversus sum, & videbam vocē que loquebatur mecum.* Et coniunctus vidi septem candelabrum aureum. 13 *Et in medio septem candelabrorum aureorum similem Filio hominis, vestitum podere, & praecinctum ab mammilla zona aurea.* 14 *Caput autem eius & capilli erant candidi, tanquam lana alba, & tanquam nix, & oculi ei<sup>r</sup> velut flama ignis:* 15 *Et pedes eius similes aurichalco, sicut in camino ardenti: & vox illius tanquam vox aquarum multatum.* 16 *Et habebat in dextera sua stellas septem, & de ore eius gladius vtraque parte acutus exibat: & facies eius, sicut sol luet in virtute sua.* 17 *Et cum vidi esset eum, cecidi ad pedes eius tanquam mortuus: & posuit dexteram suam super me dicens,* 18 *Noli timere: ego sum primus & nouissimus, & viuis, & fui mortuus, & ecce sum viiens, in secula seculorum, & habeo claves mortis & inferni.* 19 *Scribe ergo quæ vidisti, & quæ sunt, & quæ oportet fieri post hæc.* 20 *Sacramentū septem stellarū, quas vidi in dextera mea, & septem candelabrum aurea, septem stellæ, angeli sunt septem Ecclesiæsum: & candelabria septem, septem Ecclesiæ sunt.*

7 ιδεν δέχεται μή την τελείωσι, εἰς τόπον καὶ οὐ  
εφθαλμός, ἐπί τις αὐτῷ δέσποτος· καὶ φαντά-  
μην πάσην αἱ φυσικὲ πρῆγματα, οἷαν. 8 οὐ  
εἴμι οὐδὲν πολλέχη κύριος ὁ θεός, οὐδὲν λατ-  
χαρίσθιος, οὐ παντοκράτωρ. 9 οὐδὲν λατερινὸν οὐδὲν  
ὑπέρβατον· οὐτονός εἰ τὸ θεῖον δὲ βασικόν εἰ τινον  
Χειρόν Ιησοῦ, ἐμφύσιμον εἰ τὸ ιησούς τὸ κατάλογον γαπα-  
την πολλού τὸν θεόν, οὐδὲν πρότινον λατερινὸν εί-  
στιν. 10 ἐμφύσιμον εἰ πολιτικόν εἰ πολιτικόν μα-  
στρόν, οὐ ποιητικόν φωνὴν εἰ ποιητόν μαρτυρίουν διάταξιν  
λερεύσιν, 11 οὐ βλαπτικόν ψυχήν εἰς βιβλίον, οὐ τη-  
φροντος ἑπτάκις οἰκουμένης, οὐ ξέφεσον, οὐ παντοκράτοραν  
Γέργειαν, οὐ εἰς Θυάπινον, οὐ δέσποτόν, οὐ θεοποιεί-  
στατον, οὐ εἰς λαοδικείαν. 12 οὐδὲν πρότινον δι-  
ποτον φωνὴν περιβάλλει μάτιον εὔρον, οὐ ποιητικόν  
εἰπια λυγχεῖαν γενούσεν, 13 οὐδὲν πολιτικόν μα-  
ρτυρίουν πολὺ θεράποντον, οὐδὲν πρότινον πολύν, οὐ διά-  
ταξιν πολλού τοῦτον τοιούτον ζωτικὸν γενούσιν, 14 οὐ  
πατέραν σώματον τοῦ πατέρος λαοκούντιον εἰπονταν  
χωρίον εἰς οφθαλμούν αὐτοῦ, οὐ φλεγόντον, 15 οὐ  
ποδεῖς αὐτοῦ οὐδεὶς χαλκεύει αὐτούς οὐ κρανίον περι-  
έφρον, οὐ φωνὴν αὐτοῦ οὐ φωνὴν μάστιγον ποιῶν.

16 οὐ ἔχων τὸ δέξιον αὐτὸν κλεψίτην, οὐ τὸ δεξιόν  
τοματὸν αὐτὸν ρεμφάσιαν δίστοιχον εἰπάνταν προβούντιον  
οὐ φύγει αὐτοῦ, οὐ ὄπλος φωνὴς οὐ διώδειλον αὐτοῦ.

17 οὐ ποτὲ εἰδον αὐτὸν, οὐ ποτὲ τοξεῖον πόνον αὐτοῦ  
τεκρός, οὐ ἐπίτυχον πολὺ δέκταντα αὐτὸν γένεται τοῦ μητροῦ,  
μητρὸν, μητρόν, έργον είμιν αὐτοῦ ποτε τοξεύειν  
18 οὐ δέσμον οὐ ιρημένην φωνὴν, Εἰπάνταν πατέρα  
τοῦ αὐτούς οὐδὲν αἰρόμενον δέμιον οὐ ποτε ποιεῖν διώδειλον  
τοῦ τοῦ αὐτού. 19 Κακόν ειδικόν ποτε ποιεῖται  
μέλλει γένεσιν τοῦ τοῦ. 20 οὐ μετειποτε  
αἰρέσθαι οὐ διέρεσθαι τοῦ μητροῦ μονί, οὐ ποτε ποιεῖται  
τοῦ γενούσεν εἰπάνταν πατέρα, αἵρεσθαι τοῦ τοῦ μητροῦ  
εἰτε οὐδὲν λυγχεῖαν αὐτούς, οὐδὲν τοῦ τοῦ μητροῦ

CAP. II.

1 Et Angelo Ephesi Ecclesiz scribe, Hec  
dicit qui tenet septem stellas in dexterâ sua,  
qui ambulat in medio septem candelabrorum  
aureorum, 2 Scio opera tua, & laborem, &  
patientiam: nam: & quia non potes sustinere  
malos, & tentasti eos qui se dicunt Apostolos  
esse, & non sunt, & invenisti eos mendaces:  
3 Et patientiam habes, & sustinuisti propter  
nomen meum, & non defecisti.  
4 Sed habeo aduersum te pauca, quod chari-  
tatem tuam primam reliquisti,  
5 Memor esto iraque unde excideris: & age  
penitentiam, & prima opera fac: sicut autem,  
venio tibi & mouebo candelabrum tuum de loco  
suo, nisi penitentiam egeris.

Τῷ οὖτις τῷ τοῦ αὐτού κανόνες ἐθέλει γράψαι  
καὶ οὐκτὸν τούς εἴδει αἱ πατέρες τοις διάτησιν, οὐτο-  
νῦν τοι μάστιγον τὴν ἀπίλα λυχνίων τὴν λεπτήν, 1 ἡλί-  
τον βρύσα θεοὺς τὸν κόπτει τὸν ταραχεμένον τὸν τοιούτον  
βασιλεὺν κακοῖς, ἐπιτελεσθεῖς ἀργοτελῶς λανθα-  
νόλοις (1), ἐν τοῖς δὲ πληρεστοῖς φυσεῖς, 2  
ἔσται σαρκας, ἐπιτελεσθεῖς δέ τοι τούτους μὲν  
κακοπατέρες. 4 Καὶ μάστιγον τοῦ θεοῦ, ὃν τοι στρατε-  
ωτικὸν τὸν αἰδηνόν, 5 μακρώτερον τοῦ πολε-  
μοφίσαντος, ἐπιτελεσθεῖς, 6 τοι προτεταμένον  
μέν, ἐργαμένον τοῦ θεοῦ, 7 κίνησιν τοιούτην γενέσθαι  
που αὐτοῦ εἶδε μη μετεπειπόντα.